

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍՆԵԱՆ
KOHARIK GAZAROSSIAN

ՌՈՄԱՆՍ

Կարօտի երգ

ղաչնակի, սրինգի եւ ջութի համար

ROMANCE

Nostalgic Song

for Piano, Flute and Viola

KOHARIK GAZAROSSIAN

ROMANCE
Nostalgic Song
for Piano, Flute and Viola

Edited by
HAIG AVAKIAN

Cairo 2005

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

ՌՈՄԱՆՍ

Կարօտի երգ

դաշնակի, սրինգի եւ ջութի համար

Խմբագրություն՝
ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

Գահիրէ 2005

Այս հատորը լոյս կը տեսնէ
Գահիրէի Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան
«Սաթենիկ Ճ. Չագրը հիմնադրամ»-ին մեկենասութեամբ

Տպագրութիւն՝ Նուպար Տպագրատուն

Բառերու եւ ձայնանիշերու շարուածք եւ էջադրում՝
Հայկ Աւագեան

دار نوبار للطباعة
رقم الإيداع: ٢٠٠٥/٤٠٢٦

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կու գամ խորին շնորհակալություններս յայտնելու Գահիրէի ՀԲԸՄ-ի վարչութեան՝ որ ընդունեց հոգալ տպագրութեան ծախսերը:

Յատուկ շնորհակալութիւն տիկ. Սօնա Պետրոսեանին (Փարիզ)՝ որ տրամադրեց Գ. Ղազարոսեանի ձեռագիրը եւ թոյլատրեց անոր տպագրութիւնը:

Հ. Ա.

ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ

Ըլլալով բարձրահմուտ դաշնակահարուհի՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանի (Կ. Պոլիս, 21 Դեկտեմբեր 1907 – Փարիզ, 29 Հոկտեմբեր 1967) ստեղծագործական ժառանգութեան գլխաւոր մասը, բնականաբար, պիտի կազմէր դաշնակի գործերը, որոնք կը բովանդակեն բազմաթիւ նուագաչարեր, մանրանուագներ եւ երկու քոնչերթօ: Սակայն ոչ նուազ հետաքրքրութիւն կը ներկայացնեն նաեւ իր միւս գործերը՝ ջութակի եւ դաշնակի, թաւջութակի եւ դաշնակի, սրինգի եւ դաշնակի, եռանուագի (դաշնակ, ջութակ եւ թաւջութակ, եւ դաշնակ, սրինգ եւ ջութ), լարային քառանուագի, հնգանուագի (օպուս եւ լարային քառանուագ, եւ սրինգ եւ լարային քառանուագ), երգեհոնի համար, ինչպէս նաեւ բազմաթիւ մեներգներ եւ խմբերգներ՝ տարբեր նուագարաններու նուագակցութեամբ, եւ միակ թատերապարը (ballet)՝ *Մօր մը պատմութիւնը*:

Իբրեւ Ղազարոսեանի ստեղծագործութիւններու հրատարակութեան առաջին փուլ՝ կը ձեռնարկեմ գործիքային երաժշտութեան փոքր կտաւի լիակատար գործերուն քննական խմբագրութեան (critical edition), յոյս ունենալով այնտեղ բացայայտել խորիմաց, նրբազգաց, վսեմ իմացականութեամբ օժտուած երաժշտահանի մը ցարդ անյայտ մնացած յատկանիշները:

Այստեղ լոյս տեսած ստեղծագործութեան ձեռագիրը կը պահուի տիկ. Սօնա Պետրոսեանի մօտ, Փարիզ, որ զայն ժառանգած է իր հօրաքոյրէն՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանէն:

Ահաւասիկ ձեռագիրը.

Նորագիր՝ Romance: Chant nostalgique: Հեղինակ՝ Coharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ դաշնակ, սրինգ եւ ջութ: Թուական՝ 1936: Թերթ՝ 2: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ սեւ մելան: Մեծութիւն՝ 27.1x34.9սմ.:

Հրատարակութեանս հայերէն խորագիրը՝ *Թոմանս. Կարօտի երգ*, աւելցուած է իմ կողմէս, հետեւելով Ղազարոսեանի ուրիշ տեղ գործածած անուանումին:

Կը գտնուի նաեւ այս ստեղծագործութեան մենանուագ դաշնակի տարբերակը՝ իբրեւ *Album bien tempéré* (Բարեփոխեալ ալպոմ) նուագաչարի թիւ 12, եւ կը կրէ «Աղուոր գիշեր» խորագիրը (*տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005): Ղազարոսեան զայն յօրինած է նաեւ մեներգի համար դաշնակի նուագակցութեամբ, Անայիսի *Աղուոր գիշեր* բանաստեղծութեան վրայ (ձեռագիրը կը գտնուի Ս. Պետրոսեանի մօտ):

ՀԱՅԿ ԱԻԱԳԵԱՆ

ՌՈՄԱՆՍ

Կարօտի երգ

ROMANCE

Nostalgic song

Ռոմանս
Կարօսի երգ
ROMANCE
Chant nostalgique

3

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

Moderato

The musical score is written for three instruments: Flute, Viola, and Piano. The tempo is marked 'Moderato'. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score is divided into three systems, each containing four measures. The Flute and Viola parts are melodic, while the Piano part provides harmonic support. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like '8va--'.

Flute

Viola

Piano

5

9

13 **Animato**

Measures 13-16 of the piece. The score is in 6/8 time and B-flat major. The first system consists of four staves. The top two staves (treble and bass clef) contain vocal or instrumental lines with eighth and quarter notes. The bottom two staves (grand staff) contain piano accompaniment. The right hand of the piano part features a continuous eighth-note arpeggiated figure, with an 8va (octave) marking above the first two measures. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Measures 17-20 of the piece. The score continues with the same instrumentation. In measures 19 and 20, the right hand of the piano part introduces a chromatic descending line, and the left hand features a more active eighth-note accompaniment. The 8va marking is present above the first measure of this system.

Measures 21-24 of the piece. The score continues with the same instrumentation. The piano accompaniment becomes more complex, with the right hand playing a series of eighth-note chords and the left hand providing a steady accompaniment. The tempo marking *poco a poco* appears above the first measure of this system and below the last measure.

Tempo I

25 *rall.*

29

32

8va

8va

The musical score is written for piano and consists of three systems of staves. The first system (measures 25-28) begins with a 'rall.' marking. The second system (measures 29-31) is marked 'Tempo I'. The third system (measures 32) concludes the piece. The notation includes various rhythmic values, slurs, and triplet markings. The key signature is one flat, and the time signature is 3/4.

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ INDEX

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ ACKNOWLEDGMENTS	v
ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ PREFACE	vii
ՌՈՄԱՆՍ. ԿԱՐՕՏԻ ԵՐԳ ROMANCE: NOSTALGIC SONG	1

ԳԱՀԻՐԷԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
«Սաքենիկ ճ. Չագըր հիմնադրամ»

ՏԻԳՐԱՆ ԶՈՒՀԱՃԵԱՆ

- 1.-Սուրբ, սուրբ եւ Հայր մեր, 1999
- 2.-Արշակ Բ., օփերա, 2000
 - ա.-Երգի եւ դաշնակի համար
 - բ.-Նուագազորություն
 - գ.-Նուագախումբի նուագարանները առանձին (24 հատոր)
- 3.-Աւէ Մարիա, 2000
- 4.-Կառթ, ջութակի, թաւջութակի, դաշնակի եւ հարմոնիումի համար, *Չորս փուլ*, լարային եռանուագի եւ քառանուագի համար, 2000
- 5.-Ստեղծագործություններ դաշնակի համար, 2005
- 6.-Մեներգներ եւ խմբերգներ դաշնակի նուագակցությամբ, 2005
- 7.-Ստեղծագործություններ նուագախումբի համար, 2005
- 8.-Ստեղծագործություններ փողային նուագախումբի համար, 2005
- 9.-Յաւերժ չարժու՛մ, դաշնակի եւ նուագախումբի համար, 2005

ՔՐԻՍՏԱՓՈՐ ԿԱՐԱ-ՄՈՒՐԶԱ

Դաշնակի ստեղծագործություններ, 2000

ՄԱԿԱՐ ԵԿՄԱԼԵԱՆ

Դաշնակի ստեղծագործություններ, 2000

ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ ՍՊԵՆԴԻԱՐԵԱՆ

Գուչակուհին, քառաձեռն դաշնակի համար, 2000

ԱՐՔԱՏԻ ՔՈՒԿԷԼ

Էջեր ալպոմէն եւ Հայկական պար, դաշնակի համար, 2000

ԱՐԱՄ ԽԱԶԱՏՐԵԱՆ

Album of Selected Recordings of Aram Khachaturian's Works, 2004

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

- 1.-Ստեղծագործություններ դաշնակի համար, 2005
- 2.-Ստեղծագործություններ ջութակի եւ դաշնակի համար, 2005
- 3.-Ստեղծագործություններ թաւջութակի եւ դաշնակի համար, 2005
- 4.-Ստեղծագործություններ սրինգի եւ դաշնակի համար, 2005
- 5.-Ստեղծագործություններ երգահանի համար, 2005
- 6.-Ստեղծագործություններ լարային քառանուագի համար, 2005
- 7.-Հայկական ծիսերգություն, դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար, 2005
- 8.-Ռոմանս, Կարօտի երգ, դաշնակի, սրինգի եւ ջութի համար, 2005
- 9.-Ութ փոփոխակ Կոմիտաս Վարդապետի ժողովրդական եղանակի վրայ, սրինգի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005
- 10.-Պատարագ, Նախաբան, օպերայի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005

Հասցէ՝

Armenian General Benevolent Union

15, Emad El-Din Street

Cairo - 11111

Egypt

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ KOHARIK GAZAROSSIAN

ՌՈՄԱՆՍ
Կարօտի երգ
դաշնակի, սրինգի եւ ջութի համար

ROMANCE
Nostalgic Song
for Piano, Flute and Viola

Խմբագրութիւն՝
ՀԱՅԿ ԱԻԱԳԵԱՆ

Edited by
HAIG AVAKIAN

ՍՐԻՆԳ

FLUTE

Գահիրէ 2005

Cairo 2005

Ռոմանս
Կարօտի երգ
ROMANCE
Chant nostalgique

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

Moderato

1

6

12

Animato

18

poco a poco rall.

Tempo I

24

30

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ KOHARIK GAZAROSSIAN

ՌՈՄԱՆՍ
Կարօտի երգ
դաշնակի, սրինգի եւ ջութի համար

ROMANCE
Nostalgic Song
for Piano, Flute and Viola

Խմբագրութիւն՝
ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

Edited by
HAIG AVAKIAN

ՋՈՒԹ

VIOLA

Գահիրէ 2005

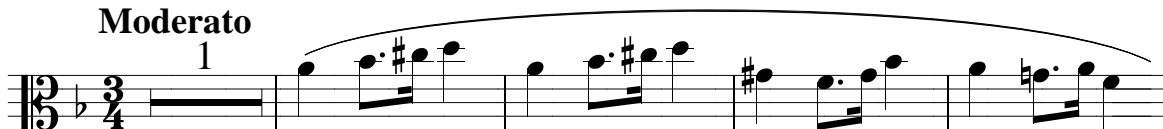
Cairo 2005

Ռոմանս
Կարօտի երգ
ROMANCE
Chant nostalgique

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

Moderato

1



Animato

